

Poliglotti4.eu



Lifelong Learning Programme



Education and Culture DG



Multilingualism

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication (communication) reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

The EU Civil Society Platform on Multilingualism (CSPM) was set up by the European Commission in October 2009 to promote multilingualism in Europe in the areas of culture, media and non-formal education. Members are non-governmental organisations committed to promoting multilingualism, operating at a trans-national or European-wide level.

Poliglotti4.eu is a project promoting multilingualism in Europe – the result of the deliberations of the EU Civil Society Platform on Multilingualism. The project results in the creation of an On-line Observatory, reporting on best practice in language policy and language learning. The observatory will provide policy makers, teachers, learners and civil society organisations with a powerful toolkit for benchmarking and enhancing their activities, in non-formal and informal education and learning sectors. The project is co-funded through the European Commission's Lifelong Learning Programme (LLP).

The Poliglotti4.eu project is using art, culture and media to promote multilingualism to raise awareness of the importance of multilingualism in society at large and also constitute a network of ambassadors who are either well-known and multilingual, or particularly knowledgeable and active in the field of multilingualism in civil society. In order to ensure the dialogue with policymakers, stakeholders and the civil society, two conferences are organised to disseminate the project results and thus guarantee the influence and participation of civil society in the European decision-making process.

A few key dates

2011

January: Project start

September: Online-Observatory launch. (number of visits to the Poliglotti4.eu website in early 2012: 21 000 per month)

December: Stakeholders' meeting on multilingualism in Madrid, Spain

2012

January: On-line catalogue of multilingual tools

February: Workshop on early language learning in Leeuwarden, Netherlands

November: Poliglotti4.eu closing conference in Parma, Italy

La Plateforme de la Société Civile européenne en faveur du Multilinguisme a été mise en place par la Commission européenne en octobre 2009 pour promouvoir le multilinguisme en Europe dans les domaines de la culture, des médias et de l'éducation non-formelle. Les membres de la plateforme sont des organisations non-gouvernementales travaillant à l'échelle transnationale ou transeuropéenne.

Poliglotti4.eu est un projet dédié à la promotion du multilinguisme en Europe et issu du résultat des délibérations formulées par la Plateforme de la Société Civile européenne en faveur du Multilinguisme. Ce projet aboutira à la création d'un observatoire en ligne regroupant les meilleures pratiques issues des politiques linguistiques et de l'apprentissage des langues. Cet observatoire fournira aux décideurs politiques, enseignants, étudiants et organisations de la société civile des outils pour comparer et améliorer leurs activités dans le secteur de l'éducation informelle et non-formelle. Le projet est cofinancé par le programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie de la Commission européenne.

Le projet Poliglotti4.eu utilise l'art, la culture et les médias pour mettre en lumière l'importance du multilinguisme pour l'ensemble de la société et établir un réseau d'ambassadeurs connus et multilingues, ou particulièrement compétents et actifs dans le domaine du multilinguisme au sein de la société civile. Afin d'assurer le dialogue entre les décideurs politiques, les parties prenantes ainsi que la société civile, deux conférences sont organisées pour communiquer les résultats du projet et ainsi garantir la participation et l'influence de la société civile dans le processus décisionnel européen.

Quelques dates clés:

2011

Janvier : Lancement du projet

Septembre: Lancement de l'observatoire en ligne. (nombre visiteurs sur le site web Poliglotti4.eu au début de l'année 2012: 21 000 par mois)

Décembre: Conférence des parties prenantes sur le multilinguisme à Madrid, Espagne

2012

Janvier: Catalogue en ligne des outils pour le multilinguisme

Février: Atelier sur l'apprentissage précoce des langues à Leeuwarden, Pays-Bas

Novembre: Conférence de clôture de Poliglotti4.eu à Parme, Italie

Die EU Civil Society Platform on Multilingualism (CSPM) wurde von der Europäischen Kommission im Oktober 2009 ins Leben gerufen, um Mehrsprachigkeit in Europa im Bereich Kultur, Medien und nichtstaatlicher Bildung zu fördern. Die Mitglieder der Plattform sind Nichtregierungsorganisationen, die auf transnationaler oder europäischer Ebene tätig sind.

Poliglotti4.eu ist ein Projekt zur Förderung von Mehrsprachigkeit in Europa und das Ergebnis der Beratungen der EU Civil Society Platform on Multilingualism. Das Ergebnis des Projekts wird ein Online Observatory sein, auf dem über Best Practice in der Sprachenpolitik und im Bereich Sprachenlernen berichtet wird. Diese Website stellt Best Practice in der Mehrsprachigkeitspolitik und beim Sprachenlernen vor und gibt Politikern, Lehrenden, Lernenden und Organisationen der Zivilgesellschaft das richtige Werkzeug an die Hand, um ihre Arbeit im Bereich der informellen und nichtstaatlichen Bildung zu verbessern und zu vergleichen. Das Projekt wird durch das Bildungsprogramm für lebenslanges Lernen der Europäischen Kommission kofinanziert.

Das Projekt Poliglotti4.eu nutzt Kunst, Kultur und Medien dazu, um die Bedeutung von Mehrsprachigkeit für die gesamte Zivilgesellschaft herauszustellen. Weiterhin baut das Projekt Poliglotti4.eu ein Netzwerk von Botschaftern auf, die entweder bekannt und mehrsprachig sind, oder aber besonders sachkundig und aktiv im Bereich Mehrsprachigkeit in der Zivilgesellschaft sind. Im Rahmen des Projekts werden zwei Konferenzen veranstaltet, um den Dialog mit Politikern, Beteiligten und der Zivilgesellschaft zu gewährleisten und die Ergebnisse des Projekts zu verbreiten. So wird auch sichergestellt, dass die Zivilgesellschaft Einfluss auf den europäischen Entscheidungsprozess nimmt und an diesem beteiligt wird.

Einige Eckdaten:

2011

Januar: Projektbeginn

September: Launch des Online Observatory. (Anzahl Besucher der Poliglotti4.eu Website Anfang 2012: 21 000 pro Monat)

Dezember: Stakeholder's meeting über Mehrsprachigkeit in Madrid, Spanien

2012

Januar: Online Katalog mit Mehrsprachigkeitswerkzeugen

Februar: Workshop über frühes Sprachenlernen in Leeuwarden, Niederlande

November: Poliglotti4.eu Abschlusskonferenz in Parma, Italien

EN What Poliglotti4.eu offers

POLICY MAKERS

Information on multilingualism policies
Best practice examples from different countries and regions
Direct assistance in implementing best practice

CIVIL SOCIETY

Pooling experience
Guidance on promotion of multilingualism
Assistance in establishing contact with policy makers

SOCIAL AND PUBLIC SERVICES

Showcase best practice in promotion of multilingualism

Guidance on implementation of best practice

LANGUAGE TEACHERS

Information on best practice in language education
Research on motivators in language learning, best learning methods
Catalogue of online resources and tools for language teaching

LANGUAGE LEARNERS

Information on best methods to learn new languages
Catalogue of resources and tools for language learning

In addition the project website offers a comprehensive link collection, events listing and up-to-date news section as well as a wide range of relevant publications, resources and much more!

FR Ce que Poliglotti4.eu vous offre

DÉCIDEURS POLITIQUES

Informations sur les politiques en faveur du multilinguisme
Meilleurs exemples de bonnes pratiques dans différents pays et régions
Assistance directe pour la mise en œuvre des meilleures pratiques

SOCIÉTÉ CIVILE

Partage des expériences
Assistance pour assurer la promotion du multilinguisme
Assistance pour faciliter les contacts avec les décideurs politiques

SERVICES SOCIAUX ET D'INTÉRÊT PUBLIC

Présentation des meilleures pratiques dans la promotion du multilinguisme

Assistance pour la mise en œuvre des meilleures pratiques

ENSEIGNANTS

Informations sur les meilleures pratiques dans l'enseignement des langues
Recherches sur les motivations de l'apprentissage des langues et sur les meilleures méthodes d'apprentissage

Ressources et outils pour la formation linguistique

ÉTUDIANTS

Informations sur les meilleures méthodes d'apprentissage de nouvelles langues
Ressources et outils pour l'apprentissage des langues

Le site du projet offre également une liste détaillée de liens, un calendrier des événements et l'actualité en continu ainsi qu'une large gamme de publications pertinentes, une base documentaire et bien plus encore !

DE Was Poliglotti4.eu zu bieten hat

POLITISCHE ENTSCHEIDUNGSTRÄGER

Informationen über Mehrsprachigkeitspolitik
Best Practice Beispiele aus verschiedenen Ländern und Regionen
Direkte Hilfe bei der Umsetzung von Best Practice

ZIVILGESELLSCHAFT

Erfahrungsaustausch
Beratung zur Förderung von Mehrsprachigkeit
Kontakterleichterung mit Politikern

SOZIALE UND ÖFFENTLICHE DIENSTE

Vorstellung von Best Practice zur Förderung von Mehrsprachigkeit
Beratung bei der Umsetzung von Best Practice

LEHRENDE

Informationen über Best Practice in der Sprachbildung
Forschung zu Motivation beim Sprachenlernen, beste Lernmethoden
Ressourcen- und Instrumentenkatalog zum Sprachunterricht

LERNENDE

Informationen über die effizientesten Methoden, neue Sprachen zu lernen
Ressourcen- und Instrumentenkatalog zum Sprachenlernen

Zusätzlich bietet die Projektwebsite eine übersichtliche Linksammlung, einen Veranstaltungskalender, eine aktualisierte News-Sektion sowie eine große Auswahl an relevanten Veröffentlichungen und Quellen und vieles mehr!

The Poliglotti4.eu On-line Language Observatory

The On-line Language Observatory will serve as a platform for organisations and individuals interested in all aspects of multilingualism. It will not only offer comprehensive up-to-date information on events, news, publications and the latest research and resources but will also stimulate the debate around language learning and language policies. Our language ambassadors are lending their voice and image to the cause of multilingualism and the promotion of language learning and language diversity in Europe.

It is web 2.0 compliant and linked to all major social networking platforms, making it easier for users to share available content and make it accessible to a wider audience.

Although the Poliglotti4.eu project was awarded EU co-funding until the end of 2012, the Language Observatory will continue in the long term. Examples of best practice will thus continue to be uploaded and shared with stakeholders.

FR – L'observatoire des langues Poliglotti4.eu

L'observatoire en ligne des langues servira de plateforme pour les organisations et individus s'intéressant au multilinguisme sous toutes ses formes. L'observatoire mettra non seulement à disposition les dernières informations sur les manifestations, l'actualité, les publications, les dernières recherches et ressources, mais il stimulera également le débat autour de l'apprentissage des langues et des politiques linguistiques. Nos ambassadeurs du multilinguisme prêtent leur voix et leur image à la cause du multilinguisme et s'engagent pour la promotion de l'apprentissage des langues et de la diversité linguistique en Europe.

L'observatoire des langues est compatible avec le Web 2.0 et est connecté à tous les grands réseaux sociaux. Ainsi, les visiteurs peuvent facilement partager les contenus publiés et les rendre accessibles à un public plus large.

Bien que le projet Poliglotti4.eu soit co-financé par l'UE jusqu'en 2012, l'observatoire des langues sera disponible sur le long terme. De nouveaux exemples de meilleures pratiques continueront à être mis en ligne et partagés entre les parties prenantes.

DE – Das Poliglotti4.eu online Language Observatory

Das online Language Observatory wird Organisationen und Einzelpersonen, die sich für Mehrsprachigkeit interessieren, als Plattform dienen. Das Observatory wird nicht nur umfassende aktuelle Informationen über Veranstaltungen, Nachrichten, Veröffentlichungen, neueste Forschungen sowie Quellen berichten, sondern auch die Debatte rund um das Thema Sprachenlernen und Sprachpolitik anregen. Unsere Sprachbotschafter geben dem Thema Mehrsprachigkeit eine Stimme und ein Gesicht und engagieren sich somit für die Förderung von Sprachenlernen und Sprachenvielfalt in Europa.

Das Observatory ist Web 2.0 kompatibel und mit allen großen sozialen Netzwerken verbunden, so dass seine Nutzer schnell und einfach veröffentlichte Inhalte teilen können und diese somit einem größeren Publikum zugänglich gemacht werden.

Obwohl das Poliglotti4.eu Projekt bis Ende 2012 von der EU kofinanziert wird, bleibt das Language Observatory langfristig bestehen. Beispiele für Best Practice werden also weiterhin aktualisiert und mit den Beteiligten geteilt werden.

Policy Recommendations of the EU Civil Society Platform on Multilingualism (CSPM)

Multilingualism policy, if sensitively framed and implemented by the EU institutions in close cooperation with Member States and regional authorities, has the potential to contribute towards the realisation of wider EU goals, such as bringing Europe closer to its citizens and strengthening a pan-European identity in harmony with national and regional identities. We have therefore aimed at formulating a coherent overall framework for the development of a multilingual policy in Europe.

The complete set of the multilingualism policy recommendations endorsed by the CSPM can be downloaded from the Poliglotti4.eu website.

On Language Policy and Planning

1 A European language plan to promote equality and usage of Europe's languages and to safeguard Europe's endangered languages

The Platform recommends that the Commission, in consultation with the European Parliament and the Member States, develops an EU language plan to protect, promote and further develop all European languages in regular use by a community, whether territorial or diaspora, with a special regard for endangered languages.

2 Permanent Platform of EU level language NGOs

A permanent platform of EU level network organisations (network of networks) should be established as an instrument of dialogue and policy formation between the European policy level and the local, regional and national language policy level.

A flexible and "soft" structure/network with some financial support from the European

Commission could become the virtual laboratory for the 'linguistic vision'.

3 Linguistic Observatory

It is strongly recommended that there be a European Linguistic Observatory dealing with all European languages.

On Language Diversity and Social Inclusion

1 Projects to enhance social inclusion of disadvantaged groups

Foster the development of EU, national and regional projects to enhance social inclusion of disadvantaged groups (migrants, school dropouts, illiterate citizen, senior citizen, disabled people etc.)

2 Foster bottom-up approach

Foster a bottom-up approach to foreign language learning and multilingualism promotion programmes, where the participation of civil society (NGOs, trade unions, foundations, grassroots movements, associations, etc.) should be carried out at community level.

3 Functional language learning

Encourage, from a younger age, the functional learning of at least two foreign languages from Europe or from beyond.

On Education

1 Research on key pedagogical elements of multilingualism

More research is needed on some key pedagogical elements of multilingualism, such as language testing; teacher training; early language learning; new media; and the 'propaedeutic' qualities of various languages, to exploit the transfer effect of language-learning skills more effectively.

2 Policy to promote international recognition for linguistic diversity

To promote international recognition for linguistic diversity by raising awareness amongst European institutions and citizen of the benefits of multilingualism and

multiculturalism for social cohesion, the economy and academic success.

3 Best Practices for adult language learning

Develop appropriate methodologies for adult language learning, including distance learning, help with the funding of staff and teacher training and development, to the highest standards.

On Translation and Terminology

1 Measures to be taken in both literary and non-literary translation to promote a more equal exchange between countries and cultures

Such measures should include the collection and dissemination of data by Member States; the promotion of literary translations to and from less widely-used languages (LWULs); the participation of authors in cultural events in Europe and beyond; and the setting up of European publishing offices, both within and beyond Europe.

2 Education and training for translators

Measures needed include mobility grants for translators; the international exchange of students and teachers; beginning translation training in early high-school; the foundation and support of translators' centres; the setting up of pan-European training courses, including professional experience abroad, for publishers.

3 Research and development of translation technologies

Necessary measures should include more concentration on the performing arts sector; the extension of existing European culture programmes to the performing arts; support for a database to connect all national platforms at EU level, to promote multilingual content; enhanced promotion of the subtitling of films; and support for subtitlers, particularly in smaller linguistic areas.

Contacts

Project Management: EUNIC in Brussels

Ulla - Alexandra Mattl

Tel: +32 (0)471 51 44 80

E-mail: co-ordinator@eunic-brussels.eu

Press & Public Relations: European Theatre Convention

Heidi Wiley

Tel: +49 30 28441 461

E-mail: hwiley@etc-cte.org

www.poliglotti4.eu

Follow us on Twitter and Facebook



Poliglotti4.eu Consortium Partners



EU Civil Society Platform on Multilingualism member organisations are: ACT - Association of Commercial Television in Europe, ALTE - Association of Language Testers in Europe, CEATL - Conseil européen des associations de traducteurs littéraires, CEPI - European Coordination of Independent Producers, CMFE - Community Media Forum Europe, Culturelink Network, EAEA - European Association for the Education of Adults, EAT - European Association of Terminology, EBLUL - Eurolang Brussels, ECA - European Council of Artists, ECSWE - European Council for Steiner Waldorf Education, EEE-YFU - Youth for Understanding, EEU - European Esperanto Union, EFIL - European Federation for Intercultural Learning, EFNIL - European Federation of National Institutes for Language, EfVET - The European Forum for Vocational Education and Training, ETC - European Theatre Convention, EWC - European Writers' Council, EPC - European Publishers Council, Club of Madrid, EUNIC - European Union National Institutes for Culture: BC - British Council, DKK - Det Danske Kulturinstitut, GI - Goethe-Institut, EUROCLIO - European Association of History Educators, FEP - Federation of European Publishers, FUEN - Federal Union of European Nationalities, ISSA - International Step by Step Association, MERCATOR - Network of Language Diversity, Literature Across Frontiers, RECIT - Réseau européen des centres internationaux de traduction littéraire, YUSTE - European Academy of Yuste Foundation.